

SMALL VS. CAPITAL LETTER IN THE WRITING OF THE RECENT NOUN DERIVATIVES IN THE PRESENT JOURNALISM

Mariana VÂRLAN
“Valahia” University of Târgoviște

Abstract

The writing with capital/small letter or the alternation of these graphic signs highlights rules specific to the norm, but also conventional rules, on a series of words derived with suffixes from the present journalistic language, associating these orthographic modalities with the publicist's/journalist's intention of drawing attention. The existence of parallel graphic variants, the writing with small letter of the derivatives coming from the abbreviations of the names of certain political formations, the use of capital letters to highlight certain lexical creations lead to certain stylistic effects whose power of connotation highlights “the favorable or unfavorable attitude of the person who is writing”.

Key words: *small letter, capital letter, derivatives, nominal suffixes, journalistic language*

Résumé

L'écriture avec majuscule/minuscule ou l'alternation de ces signes graphiques met en évidence des règles spécifiques de la norme, mais aussi des règles conventionnelles, sur un corpus de mots dérivés avec suffixes du langage journalistique actuel, associant ces modalités orthographiques à l'intention du publiciste/journaliste d'attirer l'attention. L'existence de variantes graphiques parallèles, l'écriture avec initiale minuscule des dérivés donnant les abréviations des noms de certaines formations politiques, l'utilisation des majuscules pour mettre en évidence certaines créations lexicales conduit vers certains effets stylistiques dont la force connotative souligne « l'attitude favorable ou défavorable de celui qui écrit ».

Mots-clés: *minuscule, majuscule, dérivés, suffixaux nominaux, langage publicitaire*

The rules of writing with capital letter or small letter have been regulated by means of orthographic norms in numerous specialized works with an official or academic character. Even though they have varied in time, the options for this feature of the letter have in view both obligatory rules, and facultative, non-regulated rules, which concern “the occasional writing of certain words contrary to the ordinary rules”. The researchers had in view certain domains regarding this orthographic particularity, namely the stylistic register of the concrete writing and advertisements.

I will dedicate the present communication to Professor Ioana Vintilă-Rădulescu, the one who, with patience and wisdom, has guided my steps towards scientific research, offering me at the same time a model of professor and scientist dedicated, with a lot of passion and precision, to the problems of language.

1. In general, the writing of derivatives does not raise very significant problems, the words analyzed having an analyzable structure easy to recognize both by specialist and non-specialist speakers. Most of the suffixal derivatives are written in one word and with small letters, both those based on common nouns: *căpșunar* < *căpșuni*, *cuponizare* < *cupon*,

dosarist < *dosar*, cf. DCR³; *tomberonez* < *tomberon* “urșii *tomberonezi*”¹; *zebrificare* < *zebră*, and those formed from proper nouns: simple (*năstăsiot* < (*Adrian*) *Năstase*²; *vadimiot* < (*Corneliu*) *Vadim Tudor*) or compound (*becerel* < BCR “Molarii, creditul și *becereii*”³; *douămiist* < *două mii*, cf. DCR³; *irsopiadă* < IRSOP [Institutul Român pentru Sondarea Opiniei Publice]⁴; *al-qaidan* < *Al-Qaida*, *charliechaplinian* < Charlie Chaplin, *marinsorescian* < Marin Sorescu, *răzvanteodorescian* < Răzvan Teodorescu.

There are, however, countless situations when the suffixal noun derivatives are written with a capital letter. Such are the derivatives starting from proper names of persons, such as: *Antoniada*, *Ceașoaița*, *Ciorbilă*, *Clintoniada*, *Fesenilă*, *Fesenoiu*, *Fesenica*, *Fesenuța*, *Funariadă*, *Gican*, *Pecerilă* etc., the formations naming pharmaceutical products made in Romania (*Oxiuran*, *Piravitan*, *Selectan*, *Tusan*, *Ulceran*, *Ulcoran*⁵, recorded with capital letter.

The orthographic phenomenon we are bringing into your focus refers only to those derivatives that start from abbreviated bases.

2. A first aspect specific to our discussion refers to literal abbreviations, in which the abbreviated basis is written using capital letters while the suffix attached using a dash or without one is written with small letters: *AGA-giu*, *AGVPS-iadă*, *Coneliadă*, *DJ-iță*, *GSP-iadă*, *IMM-iadă*, *MTV-isme*, *PNL-ist*, *PNȚCDiadă*, *PSD-ist*, *PSM-ism*, *R.A.T.B.-ist*, *VJ-iță*, etc. The occurrences of these lexical formations are numerous in the present Romanian journalism: *AGA-giu* < *AGA* [Adunarea Generală a Acționarilor], *DC*, '95⁶.

AGVPS-iadă “tensiunea legată de această asociație” < *AGVPS* [Asociația Generală a Vânătorilor și Pescarilor], *DALR*⁷;

CONELiadă “scandal iscat din cauza furnizării curentului electric în condiții improprii” < *Conel* [Compania de electricitate], *DALR*;

DJ-iță “Miki Love, celebra *DJ-iță* de origine română aflată pe locul 9 în topul celor mai buni din lume, a început noul an cu mai multe schimbări în viața.....”⁸.

GSP-iadă “negocieri ale postului GSP TV cu firmele de cablu”, DCR³;

IMM-iadă < *IMM* [Întreprinderi Mici și Mijlocii], *DC*, '99;

MTV-isme < *MTV*: “Și noi ne-am săturat de *MTV-isme*le puștanilor născuți sub zodia imperialismului”, *DC*, 2000;

PNL-ist, -ă < *PNL* “Opoziția la putere: *PNL-iștii* au trântit 11 proiecte în ședința CJ Bihor, inclusiv unul referitor la noul terminal al Aeroportului Oradea”, *ebihoreanul.ro*;

PNȚCDiadă < *PNȚCD* “acțiune a *PNȚCD*-ului de înlăturare a persoanelor care nu acceptă linia sa politică”⁹.

PSD-ist, -ă < *PSD* “Liberalii au jucat la Iași «Hora Unirii» cu Iliescu și *PSD-iștii*”¹⁰; “Codrul, junglă roșie: Cine sunt cei doi *PSD-iști* în cărți pentru șefia Direcției Silvice Bihor”¹¹;

¹ A.C. 35/2007, p.19.

² R. lit., 37/2004, p. 2.

³ A.C. 40/2005, p. 14.

⁴ Avram, 1996, p. 287.

⁵ See FCLR IV, p. 182-184.

⁶ Derivative taken over as well in FCLR IV, p. 557.

⁷ Derivative taken over as well in FCLR IV, p. 74, 77.

⁸ click.ro/vedete/

⁹ Trifan, 2010, p. 184.

¹⁰ R. l., nr. 3906, 25 ian. 2003, p. 1.

¹¹ ebihoreanul.ro

PSM-ism “activitate proprie PSM-ului” < *PSM* [Partidul Socialist al Muncii], *DALR*₂;

R.A.T.B.-ist “angajat la RATB” < *R.A.T.B.* [Regia Autonomă de Transport București], *DALR*₂;

VJ-iță < *VJ* “realizator de programe cu videoclipuri muzicale”, cf. DCR³.

3. A second aspect concerns the ortography of the names of members or supporters of certain political parties or associations. The writing of these words observes the rule presented at point 2 or the alternation of two or more ways of writing (which comprise only small letters, only capital letters or mixed letters, both small and capital letters):

pesedist/PSD-ist/psd-ist/PESEDIST [pesedist] “membru și simpatizant al PSD” < *PSD* [Partidul Social Democrat - the Social Democratic Party], (the party with the longest life after 1990, our highlighting): “și face parte din ciclul «Matrapazlăcurile unui primar *PSD-ist* din Dâmbovița». ... Aceasta, în condițiile în care primarul *psd-ist* a refuzat punerea ...” *cdep.ro*; “Episcopul Romanului a trecut la *pesediștii* de ziua a șaptea”¹²; “*pesedei* și *pesediști*”¹³; “Șeful *pesediștilor* vrânceni interogată de centru”¹⁴;

renelist/RENEL-ist [renelist] “lucrător la Regia de Energie Electrică”, *DNAR*;
sepepist/SPP-ist/SePePist/spp-ist/SEPEPIST [sepepist] “lucrător la SPP” < *SPP* [Serviciul de Pază și Protecție]: “Doi *SPP-iști* înarmați până-n dinți pătrund în holul Hotelului Unirea”¹⁵; “Idei de afaceri pentru *sepepiștii* de la Casa Poporului”¹⁶; “Dar e sigur că măcar întreținerea și hrana pe-un an de zile a căminelor de bătrâni se evaporă pe diurnele grase ale *sepepiștilor*...”¹⁷; “Cât ai fost *spp-ist* le lingeai labele (...) Măi *spp-istule* tu n-ai să te debarasezi de proastele obiceiuri niciodată...”¹⁸;

sereist/SRI-ist [sereist] “angajat la SRI” < *SRI* [Serviciul Român de Informații]¹⁹;
serelist/SRL-ist [serelist] “persoană care face parte dintr-o Societate cu Răspundere Limitată”, *DNAR*;

udemerist/UDMR-ist [udemerist] “membru al UDMR” < *UDMR* [Uniunea Democrată a Maghiarilor din România]²⁰.

Four ortographic variants have been recorded in the case of the formation with a derogatory nuance *TVRac/TVrac/TVRAC/TeVerac/TeVeRac*²¹.

4. Both in the media, and on the internet, there are, for the derivatives coming from abbreviated bases of the political formations, two graphic variants used in parallel, some even in the same article: *pesedist* and *PSD-ist*: “Cadou *pesedist* pentru Dascălu. Presa regională ... condusă de primarul *PSD-ist* Gheorghe Nichita ...”²²; *pedist* și *PD-ist*: “Tupeu de *PD-ist*. Acesta susține că va propune în Consiliul Local o soluție care ar trebui

¹² *A. C.*, 22/2003, p. 7.

¹³ *R. lit.*, 2/2005, p. 2.

¹⁴ *M. B.*, nr. 349, 3 iul. 2002, p. 7.

¹⁵ *R. l.*, 25 ian. 2003, p. 3

¹⁶ *A. C.*, 22/2003, p. 21.

¹⁷ *R. lit.*, 48/2003, p. 2.

¹⁸ *replicaonline.ro*

¹⁹ “22”, nr. 813, oct. 2005, p. 13.

²⁰ *Adev.*, 21 nov. 2001, p. 2.

²¹ *Pitiriciu*, 2004, p. 315.

²² *hotnews.ro*

în opinia sa să mulțumească pe toata lumea. *Pedistul* Țăndărescu ...²³; *penelist* and *PNL-ist*: “Câmp de război *PNL-ist*. ... război «*penelisto-penelist*», din care mai mult ca sigur vor câștiga alții.”²⁴, etc.

The same situation is specific as well to other derivatives with abbreviated bases: *sepepist* and *SPP-ist*: “Fostul *SPP-ist*, care a lăsat să se înțeleagă că nu a spus tot adevărul deoarece ar proteja pe cineva sus-pus, a beneficiat de un tratament preferential... În plus, fostul *sepepist* beneficiază de combină audio cu radio-casetofon și CD player.”²⁵; *oengist* / *ONG-ist*: “ar trebui să existe câte-un *oengist* pentru fiecare mare proces, care să ne informeze pe net cu mersul procesului...”²⁶, “Dar, în general, ca *ONG-ist* vei munci mult mai puțin decât ca junior în orice.”²⁷; *serelist* / *SRL-ist*: “Un *SRL-ist* din Bacău a cumpărat struguri de un miliard de lei”²⁸; “Ca *serelist*, nu mă interesează decât calitatea și prețul lucrărilor pe care le-am executat.”²⁹; *mesevist* și *MSV-ist* “deținut condamnat la muncă silnică pe viață”: “Cunoscutul ziarist a discutat cu mulți *meseviști* (muncă silnică pe viață) și fiecare și-a spus povestea fără niciun fel de rețineri.”³⁰, “Prima era populată mai mult de țărani, muncitori și tineri, a doua de *m.s.v.-iști* și de deținuți considerați irecuperabili.”³¹;

5. Worth reminding are the titles of articles in which the intentional modification of the way of writing, namely the use of capital letters calls for a special attention from the hasty reader:

“5 lucruri pe care orice om de bun-simț trebuie să le știe despre *PESEDIȘTI*”³²; “*GHERȚOII* națiunii! Iohannisa, *MARATONISTA* cu *SEPEPIST*”³³;

On the other hand, ironical and derogatory connotations lie at the basis of the writing with small letter of the abbreviations from certain political formations: “nu am observat că acest ziar este *pld-pd-ist*. Aici găsești opinii de toate culorile, ...”³⁴. “La Cancelaria guvernului există un memoriu trimis chiar de un *pnl-ist* (nr. înregistrare memo 16/20394/4 ian. 2006) și nu orice *pnl-ist* ci vicepreședintele...”³⁵; “ești cumva *prm-ist* sau ești nepotul lui vadim? tribunuuu...”³⁶; “.. *psdr-iștii* îi vor lăsa acolo, atâta timp cât programul liberal de guvernare coincide cu programul *psdr-ist* de ... opoziție.”³⁷ etc.

6. Conclusions

Journalistic language is enriching its expressive aspect by orthographic procedures as well. The writing with small letter/ capital letter or the alternation of the two ways of writing suggests, in the case of the analyzed suffixal derivatives, certain stylistic effects: the importance of certain phenomena, the creation of ambiguity or equivocal meanings, playful effect or depreciative attitude.

²³ stirilocale.ro

²⁴ azi.ro

²⁵ adevarul.ro

²⁶ forum.realitatea.net

²⁷ prwave.ro

²⁸ sisnet.ro

²⁹ ziaruldeiasi.ro

³⁰ prosport.ro

³¹ universulromanesc.com

³² comisarul.ro

³³ comisarul.ro

³⁴ www. http://www.cotidianul.ro/ro

³⁵ patrasconiu.blog.cotidianul.ro

³⁶ forum.tvr.ro

³⁷ cotidianul.ro

BIBLIOGRAPHY

- Avram, Mioara, *La créativité du roumain*, in: Maria Ilescu/Sanda Sora (Hrsg.), *Rumänisch: Typologie, Klassifikation, Sprachcharakteristik, Akten des Internationalen Kolloquiums der Südosteuropa-Gesellschaft und des Instituts für Romanische Philologie der Universität München*, Tutzing, 30.3-2.4.1993, Veitshochheim bei Würzburg, 1996, p. 285-297.
- Avram, Mioara, *Valori stilistice ale elementelor scrierii*, in SCL, nr. 2 (iulie-decembrie), București, Editura Academiei Române, 1999, p. 255-265.
- Dubois, Jean, Dubois-Charlier, Françoise, *La dérivation suffixale en français*, Paris, Nathan, 1999.
- Gruber, Cristina, *Majuscule și minuscule în textul publicitar*, in *Studii de gramatică și de formare a cuvintelor*, București, Editura Academiei Române, 2006, p. 177-187.
- Pitiriciu, Silvia, *Abrevierile în limba română*, ediția a doua revăzută, Craiova, Editura Scrisul Românesc, 2004.
- Stoichițoiu-Ichim, Adriana, *Creativitate lexicală în româna actuală*, București, Editura Universității din București, 2006.
- Vârlan, Mariana, *Derivarea sufixală nominală în româna actuală*, Craiova, Editura Universitaria, 2012.
- ****FCLR IV – Formarea cuvintelor în limba română, volumul al IV-lea. Sufixe. Derivarea nominală și adverbială*. Partea 1, coord. Marina Rădulescu Sala, București, Editura Academiei Române, 2015.

SOURCES

Dictionaries:

- DALR* – Maria Dumitrescu, *Dicționar de abrevieri ale limbii române 1990-2002*, București, Editura Semne, 2000.
- DALR₂* – Maria Dumitrescu, *Dicționar de abrevieri ale limbii române 1990-2002*, Botoșani, Editura Agata, 2002.
- DC. '95* – Maria Dumitrescu, *Dicționar de cuvinte recente*, Botoșani, Editura Agata, 2006.
- DC. '99* – Maria Dumitrescu, *Dicționar de cuvinte recente*, București, Editura Semne, 2000.
- DC. 2000* – Maria Dumitrescu, *Dicționar de cuvinte recente*, Botoșani, Editura Agata, 2000.
- DCR³* – Florica Dimitrescu (coordonator), Alexandru Ciolan, Coman Lupu, *Dicționar de cuvinte recente*, ediția a III-a, București, Editura Logos, 2013.
- DNAR* – Elena Trifan, Adrian Ioan Trifan, *Dicționar de neologisme și abrevieri recente*, Prahova – Cerașu, Editura Scrisul Prahovean, 2003.
- DOOM₂* – *Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române*, coord: Ioana Vintilă-Rădulescu, ediția a doua revăzută și adăugită, București, Editura Univers Enciclopedic, 2005.

OTHER SOURCES

- A. C.* – “Academia Cațavencu”, săptămânal, București, anul I: 1991.
- Adev.* – “Adevărul”, cotidian, București, anul I: 1989.

M. B. – “Monitorul de București”, cotidian, București, anul I: 1989.

R. l. – “România liberă”, cotidian, București, serie nouă, anul I: 1989.

R. lit. – “România literară”, săptămânal, București, anul I: 1968.

“22” – săptămânal, București, anul I: 1990.

*** internet sites